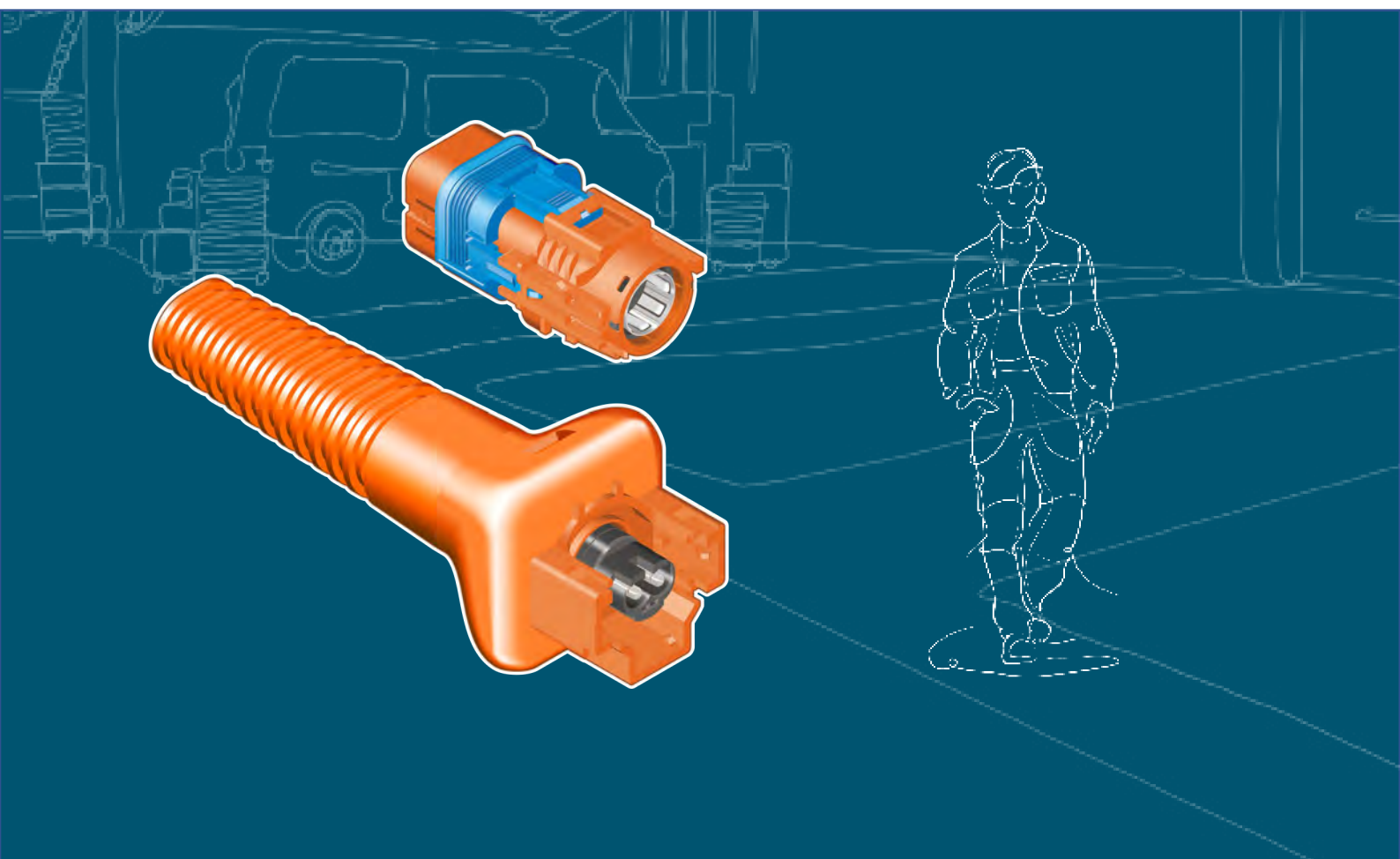


# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Kort betjeningsvejledning

Kalibreringsadaptersæt VAS 5143A/17



Revision	Dato	Begrundelse
V00	08.02.2022	Første udgave
V01	08.03.2022	Kapitelrevision: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Symboler og tilslutninger</li> <li>- Vedligeholdelse</li> <li>- Opbevaring og transport</li> </ul>

## Impressum

### Producent

Stodia GmbH  
Speicher & Diagnosetechnik  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Telefon: +49 (0) 5373 92197-0  
Telefax: +49 (0) 5373 92197-88  
  
[info@stodia.de](mailto:info@stodia.de)  
[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

### Mangfoldiggørelse

Mangfoldiggørelse eller kopiering, også i uddrag, forudsætter altid skriftlig tilladelse fra producenten.

### Ophavsret

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BETJENINGSVEJLEDNING

Alle rettigheder forbeholdt.

Alle tekster, billeder og grafikker er underlagt ophavsret og andre love til beskyttelse af intellektuel ejendom.

Copyright 2022 Stodia GmbH.

### Billedkilder

Advarselstegn, forbuds-, påbuds- og standardsymboler stammer fra offentlige kilder og de alment tilgængelige områder på internettet. CAD-produktbilleder og produktfotos stammer fra producenten. Billedmateriale, som viser produktet under anvendelse, er forsynet med en kildehenvisning.

# Indhold

<b>IMPRESSUM</b>	<b>2</b>
<b>INDHOLD</b>	<b>3</b>
<b>INDLEDNING</b>	<b>4</b>
Forbemærkninger	4
Overensstemmelseserklæringens gyldighed	4
Producentoplysninger	4
Yderligere dokumentation	4
<b>SIKKERHED</b>	<b>5</b>
Advarselstrin	5
Korrekt anvendelse	5
Krav til målgruppen	6
Ejerens pligter	6
<b>PRODUKTBESKRIVELSE</b>	<b>7</b>
Leveringsomfang	7
Opbygning	7
Symboler og tilslutninger	8
Strømskema	9
Kalibreringsadapter VAS 5143A/17-1	9
Kalibreringsadapter VAS 5143A/17-2	9
Tekniske data	10
<b>BETJENING</b>	<b>11</b>
Idrifttagning	11
Forbindelse af kalibreringsadapter VAS 5143A/17-1	11
Forbindelse af kalibreringsadapter VAS 5143A/17-2	12
Løsning af stikforbindelserne	12
Rengøring	13
Opbevaring og transport	13
Bortskaffelse	13
Vedligeholdelse	13
<b>HJÆLP</b>	<b>14</b>
Garanti	14
Kundeservice	14

## Forbemærkninger

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, før du anvender produktet.

Produktet er vedlagt en USB-nøgle, hvor betjeningsvejledningen er gemt på forskellige sprog. Den gældende udgave og andre sprog findes på vores hjemmeside.

Betjeningsvejledningen er en væsentlig bestanddel af produktet og skal opbevares sammen med produktet. Ved salg eller overdragelse skal betjeningsvejledningen videregives til den nye ejer.

Ud over denne betjeningsvejledning er alle relevante forskrifter om diagnose eller fejlsøgning på egensikre højspændingssystemer i vejretøjer bindende. Hertil hører blandt andet vejledningerne til de pågældende diagnosesystemer fra køretøjsproducenten samt virksomhedens sikkerhedsforskrifter og den tekniske udvikling ved omgang med højspændingssystemer.

## Overensstemmelseserklæringens gyldighed

Den udstedte overensstemmelseserklæring gælder for produktet, der er beskrevet i betjeningsvejledningen. Ved ændringer, ombygninger eller udvidelser mister overensstemmelseserklæringen og risikovurderingen deres gyldighed.

## Producentoplysninger



**STODIA** GMBH  
SPEICHER & DIAGNOSETECHNIK

Siden grundlæggelsen har virksomhedens arbejde koncentreret sig om den fremtidsorienterede elektromobilitet. Stodia GmbH udvikler og producerer individuelle løsninger til automobilindustrien, energilagerområdet, serviceværkstederne og den specielle vognpark.

Hovedprodukterne er innovative elektriske lagre, både stationære og mobile, der som hovedelement fremmer energiskiftet og energiautonomien. Den smarte lade- og batteriteknik, diagnosesystemer, batteri- og cellemanagement samt måle- og diagnoseteknik, der omfatter hele køretøjet, hører også til Stodias portefølje.

Med erfaring inden for software- og hardwareudvikling er Stodia GmbH altid en pålidelig partner ved din side – fra prototypen til serien – MADE IN GERMANY.

## Yderligere dokumentation

Ud over dette dokument hører følgende dokumentation også til produktets leveringsomfang:

- Instruktionsbog „Kalibreringsapparat VAS 5143A“, udgivelse AT7644

Dette sikkerhedskapitel informerer dig om følgende:

- advarselstrin, som er indeholdt i denne betjeningsvejledning
- vigtige sikkerhedshenvisninger om produktet
- korrekt anvendelse af produktet
- krav til målgruppen
- ejerens pligter.

Denne betjeningsvejledning er udelukkende gyldig for følgende produkt:

Artikelnummer: 22104159

Betegnelse: Kalibreringsadaptersæt VAS 5143A/17

## Advarselstrin

Dette kapitel informerer dig om advarselstrinene, som du finder i denne betjeningsvejledning.

### ADVARSEL

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningen KAN medføre død eller alvorlige kvæstelser!

### FORSIGTIG

Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningen KAN medføre lette kvæstelser!

## Korrekt anvendelse

Den korrekte anvendelse beskrives i betjeningsvejledningen for AVL (se kapitlet „Yderligere dokumentation“).

## Krav til målgruppen

Arbejder på produktet må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale!

Kvalificeret personale i henhold til denne betjeningsvejledning opfylder alle krav til arbejde på højspændingssystemer, der gælder i brugerlandet:

- regelsamlinger, der gælder i brugerlandet
- kvalificering i henhold til DGUV 200-005, mindst trin 2 eller tilsvarende
- forskrifter fra køretøjsproducenten og virksomheden.

Når produktet anvendes, skal der på ethvert tidspunkt bæres de personlige værnemidler, som køretøjsproducenten foreskriver for arbejde på højspændingssystemer.

## Ejerens pligter

Ejeren skal sørge for, at personalet, der arbejder på kalibreringsadaptersættet, opfylder kravene til målgruppen.

Ejeren er derudover forpligtet til at overholde følgende punkter:

- Kalibreringsadaptersættet befinder sig altid i en tilstand uden fejl og mangler.
- Kalibreringsadaptersættets regelmæssige kontrolfrister overholdes og protokolleres.

## Leveringsomfang

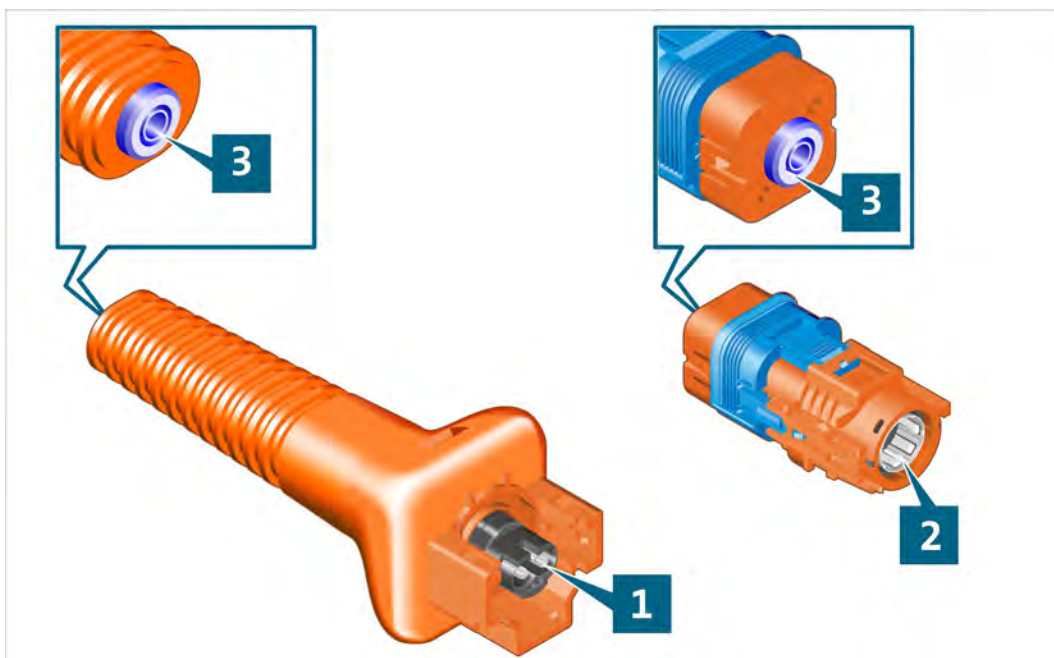
Kontrollér med det samme leveringsomfangets tilstand, og om det er komplet. Kontakt omgående producenten, hvis der er mangler.



- (1) Kalibreringsadapter VAS 5143A/17-2
- (2) Kalibreringsadapter VAS 5143A/17-1
- (3) USB-nøgle med betjeningsvejledninger

## Opbygning







Produktets opbygning:



- (1) Tilslutningsstik til højspændingsprøveadapter VAS 6558A/30
- (2) Tilslutningsstik til højspændingsprøveadapter VAS 6558A/30
- (3) Laboratoriesikkerhedsbøsning

## Symboler og tilslutninger

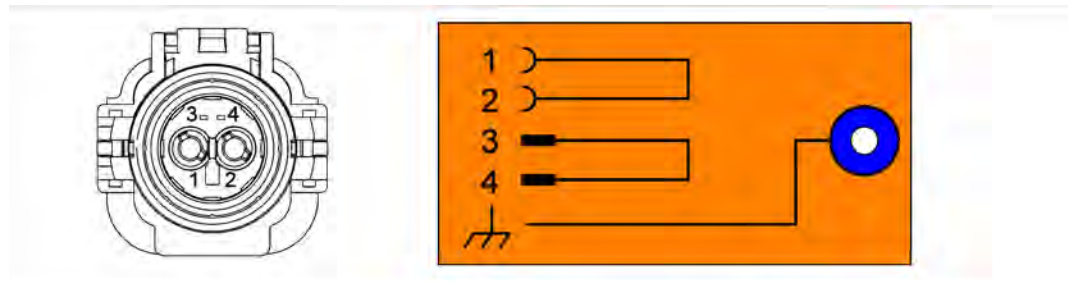
På produktet er der vist følgende symboler:

Symbol	Betydning
	Generelle advarselstegn
	Læs betjeningsvejledningen!
<b>EX7786</b> <b>EX7787</b>	Identifikationsnumrene anvendes til identifikation af modulerne hos leverandøren.
	Produktet må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet, men kun under overholdelse af alle bortskaffelsesforskrifter, der aktuelt gælder lokalt.
	Produktet opfylder alle gældende europæiske forskrifter og gennemgik den foreskrevne overensstemmelsesvurderingsproces.
	Produktet opfylder alle gældende britiske forskrifter og gennemgik den foreskrevne overensstemmelsesvurderingsproces.
	Produktet er tilladt til anvendelse i køretøjsproducentens fabriks- og produktionsafdelinger.

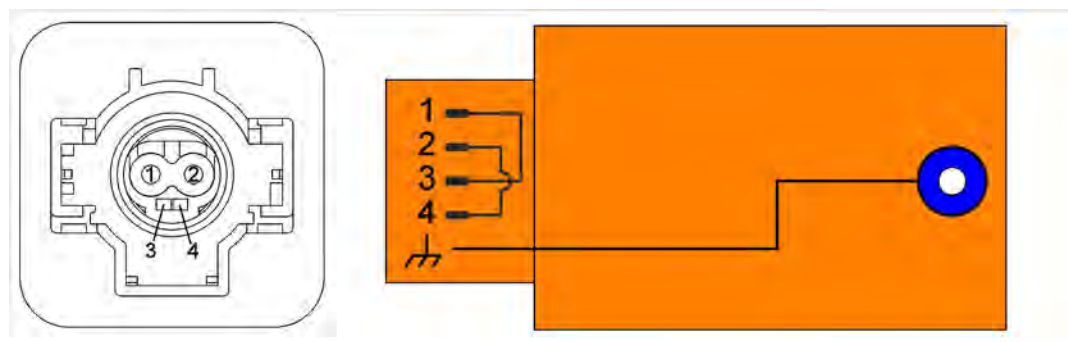


## Strømskema

Kalibreringsadapter VAS 5143A/17-1



Kalibreringsadapter VAS 5143A/17-2



## Tekniske data

Dimensioneringsdata	Værdier
Producentnummer	22104159
Maksimal dimensioneringsspænding	60 V DC
Maksimal dimensioneringsstrøm	1000 mA
Vægt	VAS 5143A/17-1: 370 g VAS 5143A/17-2: 370 g
Mål L/H/B	VAS 5143A/17-1: 138 mm/50 mm/50 mm VAS 5143A/17-2: 75 mm/36 mm/36 mm

Omgivelsesbetingelser	Drift	Opbevaring	Transport
Temperatur	5 °C til 40 °C	-20 °C til 60 °C	-20 °C til 60 °C
Højde over havets overflade	Maks. 2000 m	Ingen begrænsning.	
Luftfugtighed	Maks. 80 % op til 31 °C, lineært faldende til 50 % ved 40 °C.	Maks. 85 %	
	Ingen kondensering tilladt. Maksimalt tilladt relativ luftfugtighed 60 %, hvis der findes korrosiv gas/luft.		

Dette kapitel informerer om følgende aktiviteter:

- idrifttagning
- aftagning af stikforbindelsen
- rengøring
- opbevaring og transport
- bortskaffelse
- vedligeholdelse.



## ADVARSEL

### Livsfare på grund af elektrisk spænding!

Ved at forbinde kalibreringsadapteren kortsluttes den pågældende tilslutning på spændingsprøveadapteren!

- Sørg for, at du fjerner kalibreringsadapteren igen, når målingen er afsluttet!



## VIGTIGT

### Fare for beskadigelse!

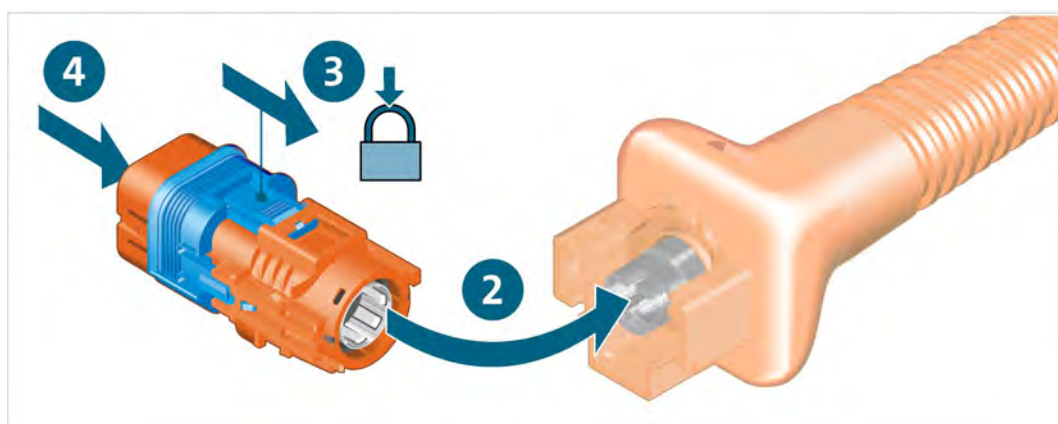
Stikforbindelser går i indgreb ved forbindelsen.

- Lås stikforbindelserne op, før du løsner dem! (se kapitlet „Løsning af stikforbindelserne“)

## Idrifttagning

### Forbindelse af kalibreringsadapter VAS 5143A/17-1

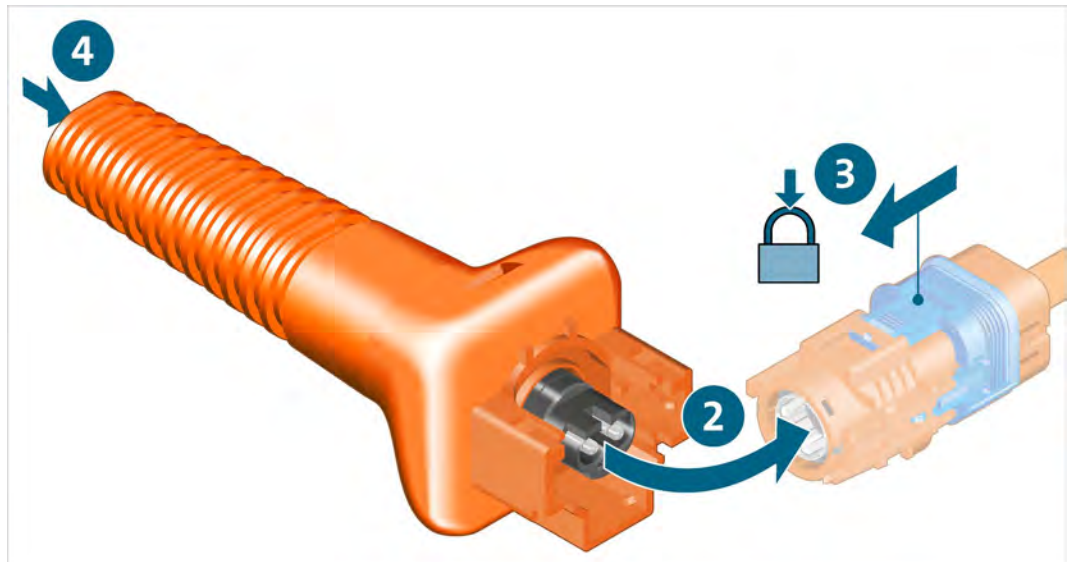
1. Overhold sikkerhedshenvisningerne.
2. Forbind kalibreringsadapteren VAS 5143A/17-1 med højspændingsprøveadapterens afbrudte tilslutningsstik.
3. Lås forbindelsen.
4. Forbind et egnet måleinstrument med laboratoriesikkerhedsbøsningen.



- ✓ Du kan nu gennemføre målingerne på højspændingsprøveadapteren.

## Forbindelse af kalibreringsadapter VAS 5143A/17-2

1. Overhold sikkerhedshenvisningerne.
2. Forbind kalibreringsadapteren VAS 5143A/17-2 med højspændingsprøveadapterens afbrudte tilslutningsstik.
3. Lås forbindelsen.
4. Forbind et egnet måleinstrument med laboratoriesikkerhedsbøsningen.

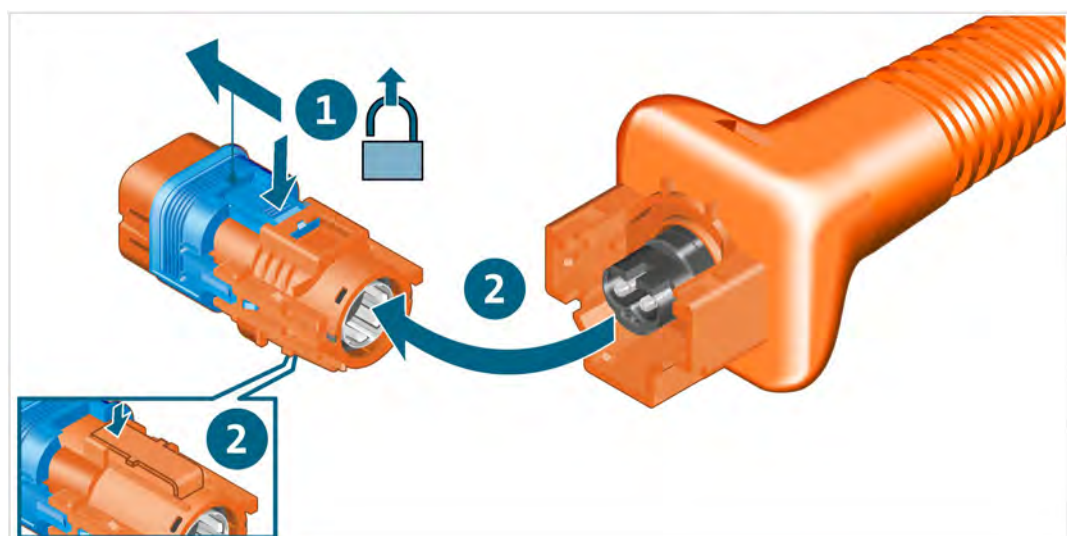


- ✓ Du kan nu gennemføre målingerne på højspændingsprøveadapteren.

## Løsning af stikforbindelserne

Stikforbindelsen har en for- og en hovedlås. For at løsne stikforbindelsen:

1. Tryk forlåsen ind på fanen, og træk den fuldstændigt tilbage. Derved frigives hovedlåsen.
2. Tryk hovedlåsen ind på fanen, og træk stikforbindelsen fra hinanden.



- ✓ Stikforbindelsen er løsnet.

## Rengøring



### **FORSIGTIG**

#### **Fare på grund af elektrisk spænding!**

Den elektriske spænding i produktet er farlig og kan medføre let kvæstelse på grund af elektrisk stød!

- Afbryd produktet fra alle strømkilder, før du rengør produktet!

Overhold sikkerhedshenvisningerne!

Produktet må kun rengøres med en tør klud.

## Opbevaring og transport

Hvis produktet ikke anvendes, skal du opbevare det på et tørt og støvfrit sted.

## Bortskaffelse

Overhold sikkerhedshenvisningerne!

Bortskaf altid produktet under overholdelse af alle bortskaffelsesforskrifter, der aktuelt gælder lokalt.

## Vedligeholdelse

Overhold sikkerhedshenvisningerne!

De nationale og lokale krav om regelmæssig kontrol skal overholdes!

## Garanti

Stodia GmbH giver en garantiperiode på 24 måneder fra købsdatoen. Garantien henviser til defekt funktionsmateriale og forarbejdningsfejl, der kan dokumenteres entydigt.

Yderligere informationer om garantibetingelserne findes i de almene forretningsbetingelser på producentens hjemmeside.

## Kundeservice

Angiv altid identifikationsnummeret ved spørgsmål om produktet. Identifikationsnummeret finder du på produktet.

Stodia GmbH  
Im Freitagsmoor 45  
D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5373 – 92197-0  
Telefax: +49 (0) 5373 – 92197-88

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen aktieselskab  
K-GVO-LW  
Koncern After Sales – Group Service.  
Litteratur og systemer  
Værkstedsudstyr  
Postboks 011/4915  
38442 Wolfsburg

Kun til intern brug  
Forbehold for tekniske ændringer  
Udgave 03/2022